KOKKURISAN

THE SUPER-LETHARGIC, LIGHT AND FLUFFY COMEDY

GUGURE!

KOKKURISAN

HAUNTING 113: ROUND AND ROUND GROUP HALLOWEEN

MIDORI ENDO

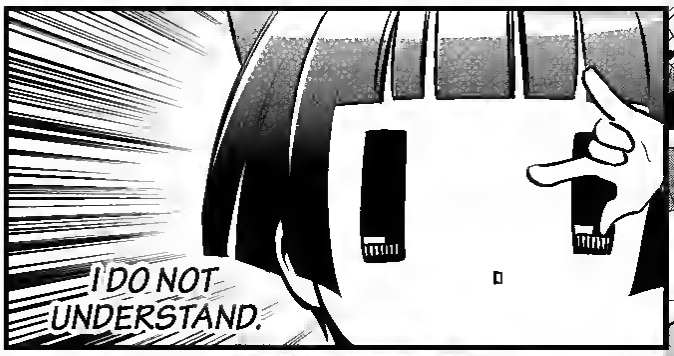
HALLOWEEN HAS COME YET AGAIN THIS YEAR.
HAPPY HALLO-WEEN!
THERE'S SOMETHING THAT KOHINA FINDS STRANGE.
WHAT'S WRONG, KOHINA?
DON'T YOU WANT TO COME HAVE FUN WITH US?
I DO NOT UNDER-STAND.
THERE IS SOME-THING I DO NOT GET.
THAT YOU DON'T GET?

THE SECRET TO MY BEAUTY?
NO, YOU MIGHT AS WELL GO TURN INTO A NARCISSUS ON THE EDGE OF A SPRING.
SPARKLE

NO? THEN IS IT MY SECRET RICE BRAN RECIPE?
THAT'S THE ONE THING I CAN'T SHARE, EVEN WITH YOU!
NO.
SHOW A BIT MORE INTEREST.
WHAT IS IT YOU DON'T UNDER-STAND, THEN?
FIDGET
FIDGET

SEASONAL EVENTS HAVE COME AND GONE FOUR OR FIVE TIMES.
A-1 LAP

POSE
SO WHY...
...HAVE NONE OF US GROWN OLDER?


I DO NOT UNDERSTAND.

SHE QUESTIONED OUR FLOATING TIMELINE!

SINCE YOU HAVE COME, KOKKURI-SAN...

HALLOWEEN
DON'T QUESTION SOMETHING SO ESTABLISHED.
IT IS A MYSTERY.
...
IT'S JUST HOW THINGS ARE!
I SEE.
IT'S THE SAME FOR US.
DORA*MON AND CHIBI MARU*O-CHAN DON'T AGE EITHER, DO THEY?
STOP!
TOSS
TOSS
TOSS
CACKLE
YOU'D HAVE TO BE A DEMON TO CATCH ON TO THAT!
THEN YOU NO LONGER NEED YOUR ANTI-AGING PRODUCTS, CORRECT?

META HUMOR ASIDE, IT'S TIME FOR HALLOWEEN

SO YOU'RE BOTH DRESSED UP AS VAMPIRES, HUH?
I GUESS I PICKED THE SAME COSTUME AS THE PUP.
AND I WANT TO APPEAL TO MY DARLING.
VAMPIRE COSTUMES ARE THE MOST POPULAR.
YOU WOULD CONSIDER DRESSING UP AS A BUSINESSMAN FOR HALLOWEEN?
OR MAYBE THAT'S TOO BIG A STRETCH FOR ME?
MAYBE I SHOULD'VE DRESSED AS A BUSINESS-MAN AFTER ALL.

V**PIRE SHIGARAKI

TRICK OR CUP NOODLES

TRICK OR CUP NOODLES.
HERE
CUP NOODLES
THERE'S DELICIOUS STEWED PUMPKIN INSIDE.
ADDITIVE-FREE
SCRUNCH!
MY DARLING IS SO UPSET, HER FACE LOOKS LIKE A RORSCHACH TEST!!
WHAT DOES THIS FACE LOOK LIKE TO YOU?
MY MOM CUT UP IN PIECES.
PSYCHO SAN

TRICK OR CUP NOODLES #2

NOW I WILL GO AND COLLECT
CUP NOODLES FROM OTHER PEOPLE I KNOW.
I GUESS FOOD ADDITIVES MAKE FAILURES MORE SOCIAL!
I WILL GO WITH YOU.
AND...
YOU ARE STILL ON THAT?
BLANK
I WILL ALSO FIGURE OUT HOW THE FLOATING TIMELINE THING WORKS!

I WILL BE GOING NOW.
OKAY.
BE CAREFUL!
...
FOX...
HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP LYING TO HER?

THE LITTLE GIRL'S HAD AN INKLING
FOR QUITE SOME TIME NOW...

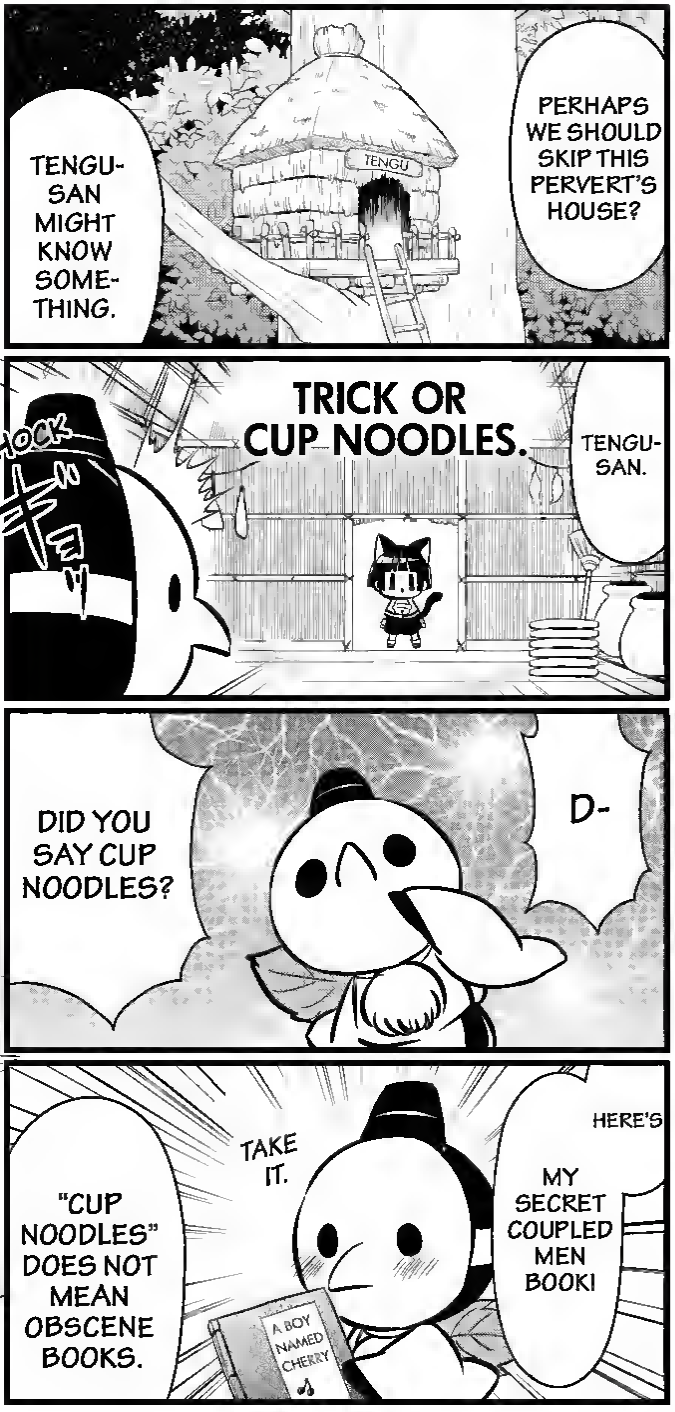
I MADE A PROMISE...
KOHINA... HASN'T BECOME A REAL HUMAN YET.
NOT YET.
AND THE LIFE WE HAVE HERE WILL SOO-

...STAY BY HER SIDE.
THAT I WOULD...
LONG AGO...

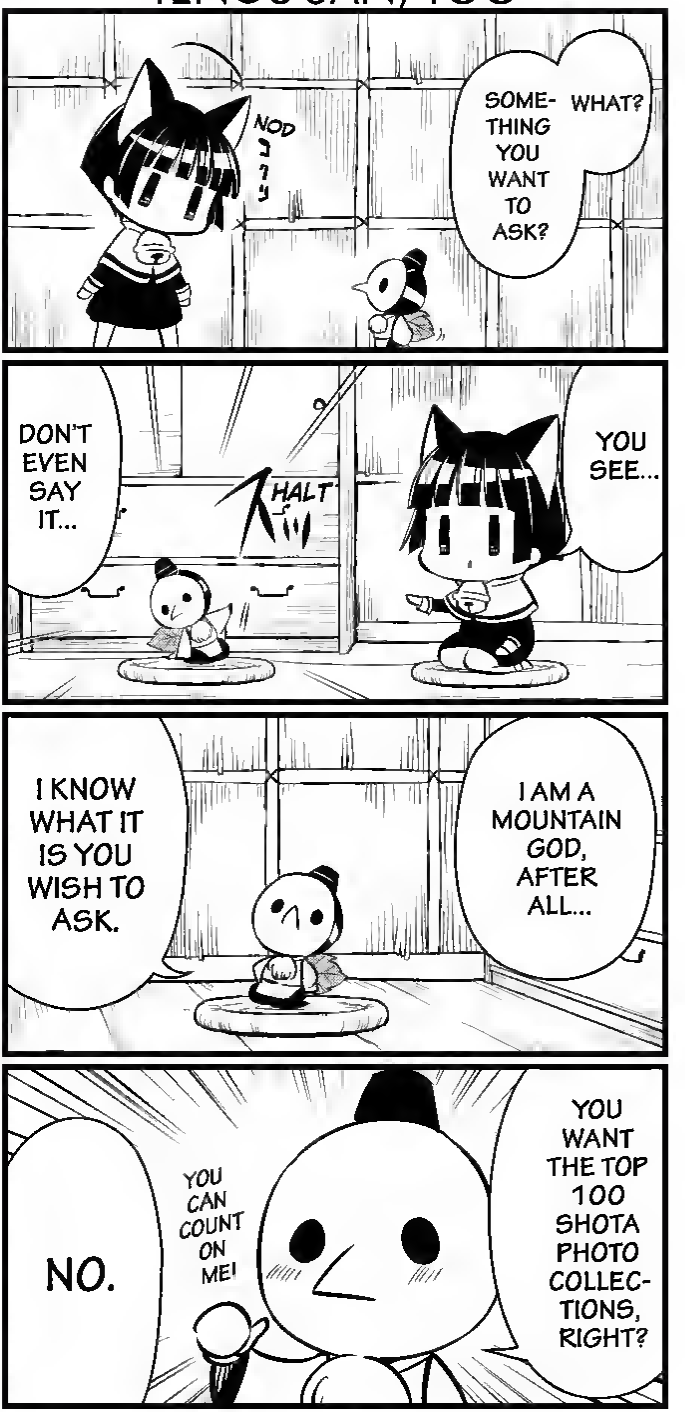
I KNOW IT'S TOUGH FOR YOU, BUT...
WELL, SURE...
THE TIME HAS COME.

FLOATING TIMELINE?
...WERE GETTING CUP NOODLES FROM FRIENDS.
MEANWHILE, KOHINA AND INUGAMI...
...AND FAILING TO FIND ANSWERS TO THEIR QUESTIONS ABOUT THE THE FLOATING TIMELINE.
I DON'T KNOW ABOUT THAT, BUT HERE ARE SOME CUP NOODLES.
I SEE YOU ARE IN A COSTUME TOO.
YOU ARE DRESSED AS A CAT.
KWEE
IS THERE REALLY ANY POINT TO THAT?
I AM DRESSED AS AN ALIEN.

TRICK OR CUP NOODLES WITH TENGU-SAN



SHE TRIED ASKING TENGU-SAN, TOO



I SEE...

THIS AND THAT AND THIS AND THAT...

WHY IS IT THAT EVEN THOUGH THE SEASONS TURN...
FLUTTER
FLUTTER
FLUTTER
FLUTTER
...TIME NEVER MOVES FORWARD, YOU ASK?
THAT IS A RATHER TRIVIAL THING TO TROUBLE YOURSELF WITH.
DO YOU KNOW THE ANSWER?
FLUTTER
FLUTTER
...I SEE.
SO YOU HAVEN'T NOTICED...
...
VERY WELL... I SHALL TELL YOU.
YOU SEE, WE ARE IN...

TO BE CONTIN-UED...
I DIDN'T MEAN DEAD LANGUAGE.
HOW OLD ARE YOU, ANYWAY?
WHAT'CHU TALKIN' BOUT, WILLIS?
SAY WHAT?
WELL, I'LL BE A MONKEY'S UNCLE.

NEXT TIME, THE FINAL CHAPTER!

English Digital Edition
Chapter 113

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Chapter 113 ©2016 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.